Bataaxal bu jëkk bi Yàlla may Pool, mu bind ko
WAA TESALONIG

1 Nun Pool, Silwan ak Timote noo ngi leen di bind, yéen
mbooloom ñi gëm ci dëkku Tesalonig te nekk ci Yàlla Baay
bi ak Boroom bi Yeesu Kirist. Yal na yiw ak jàmm ànd ak
yéen.

Li xibaaru jàmm bi jur ci dëkku Tesalonig

2 Bët bu set nu ngi sant Yàlla ndax yéen, di leen boole
ci sunuy ñaan. 3 Dunu noppee fàttaliku ci kanam Yàlla
sunu Baay jëf ji juddu ci seen ngëm, liggéey bi tukkee ci
seen mbëggeel, ak muñ gi sosoo ci seen yaakaar ci sunu
Boroom Yeesu Kirist.
4 Bokk yi, yéen ñi Yàlla bëgg, xam nanu ne Yàlla tànn
na leen; 5 ndaxte xibaaru jàmm, bi nu leen doon yégal,
yemul woon ci ay wax rekk, waaye àndoon na ak kàttan
ak Xel mu Sell mi ak kóolute gu mag. Xam ngeen sunu
taxawaay ci seen biir ngir seen njariñ. 6 Aw ngeen sunuy
tànk ak yu Boroom bi, ci li ngeen nangu xibaar bi ci biir
fitna yu metti, ànd ak mbég ci dooley Xel mu Sell mi.
7 Noonu ngeen daldi nekk royukaay ngir ñi gëm ñépp ci
diiwaani Maseduwan ak Akayi. 8 Ndaxte kàddug Boroom
bi jollee na ci seen biir, te yemul ci Maseduwan ak Akayi
rekk, waaye seen gëm Yàlla siiw na fépp. Matul sax nu
di ci wax dara, 9 ndaxte ñoom ci seen bopp ñooy seede
li sunu ngan def ci seen biir. Maanaam, ni ngeen dëddoo
xërëm yi, jublu ci Yàlla te di ko jaamu, moom miy Yàlla Aji
Dund ju dëggu ji, 10 te ngeen di séentu Doomam bàyyikoo
asamaan, moom Yeesu mi mu dekkal te di nu musal ci
merum Yàlla mi nara ñëw.

2

Ni leen Pool ganee

1 Waaw, bokk yi, xam ngeen ne ngan gi nu leen ganesi
woon du nganug neen. 2 Laata nuy ñëw, jaar nanu ci fitna
ak toroxte ca dëkku Filib, ni ngeen ko xame; waaye Yàlla
sunu Boroom may na nu fit, ba li tongoonte bi metti lépp
it, yégal nanu leen xibaaru jàmm bu Yàlla bi. 3 Ndaxte
sunu waaraate wéeruwul cig réer walla ci njublaŋ walla
ciy nax. 4 Waaye gannaaw Yàlla moo nu seet, ba wóolu nu
te dénk nu xibaaru jàmm bi, kon noonu lanuy waaree, du
ngir neex nit ñi, waaye ngir neex Yàlla miy seet xol yi.
5 Masunoo jay kenn, yéen xam ngeen ko; sunu waare
masula ëmb bëgge, Yàlla seede na ko; 6 masunoo sàkku
ngërëmu nit, muy ci yéen, muy ci ñeneen. 7 Manoon
nanoo diis ci seen kaw sax, nun ñiy ndawi Kirist, waaye
woyofoon nanu ci seen biir, te lewet ni jaboot buy uuf
doomam. 8 Cofeel gi nu am ci yéen tax na, bëggunu woona
yem ci xamal leen xibaaru jàmm bu Yàlla bi, waaye jox
leen it sunu bakkan, ndaxte sunu xol seeyoon na ci yéen.
9 Bokk yi, yéena ngi fàttaliku sunu coono ak sunu ñaq; xam
ngeen ni nu liggéeye guddi ak bëccëg, ngir baña diis ci
seen kaw, ci di leen yégal xibaaru Yàlla.
10 Naka sunu diggante ak yéen ñi gëm, doxal nanu
ko doxalin wu sell te jub te amul sikk: seede ngeen ko,
te Yàlla it seede na ko. 11-12 Xam ngeen ne dénk nanu
leen kenn-kenn, ni baay di def ak doomam, dëfalal leen
seen xol te dëggal ci yéen, ngeen dund dund gu neex
Yàlla, moom mi leen di woo, ngeen séddu ci nguuram ak
ndamam.
13 Te it dunu noppee sant Yàlla ci lii: ba ngeen jotee
kàddug Yàlla, gi nu doon waare, nangu ngeen ko, waxuma
ni kàddug nit waaye ni kàddug Yàlla, ndaxte moom la ci
dëgg-dëgg, te mu ngi jëf ci yéen ñi gëm. 14 Ndaxte bokk yi,

aw ngeen ci tànki mboolooy Yàlla, yi nekk ca réewu Yawut
ya tey daje ci turu Kirist Yeesu; fitna ya ñu daj ca Yawut ya,
yéen it seen waa réew teg nañu leen ko. 15 Ñoom Yawut yi
rey nañu Boroom bi Yeesu, ni ñu reye woon yonent yi; teg
nañu nu fitna yu metti; neexuñu Yàlla, ànduñu ak kenn,
16 di nu teree wax ak ñi dul Yawut, ngir bañ ñu mucc. Duñu
noppee xuus ci biir bàkkaar, waaye merum Yàlla xëppu na
ci seen kaw.

Yéeneb Pool ngir gis leen

17 Nun nag bokk yi, ba ñu ma leen xañee ab diir —xol
yi taxul may wax, waaye jëmm yi rekk— jéem nanu leena
gis ak sunu kem kàttan, ndax namm nanu leen, ba sunu
xol seey ci gis leen. 18 Kon jàppoon nanu leena seetsi
— man Pool sax ay yooni yoon, waaye Seytaane téq na
ma. 19 Ndaxte bés bu Yeesu sunu Boroom délsee, te nu
fekke ko, kan mooy sunu yaakaar? Kan mooy sunu mbég?
Kan mooy sunu kaala, gi nuy tiitaroo? 20 Xanaa du yéen?
Waaw, yéenay sunu ndam, yéenay sunu mbég.

3

1 Kon nag, ba nu ko manatula dékku, nangu nanu ñu
bàyyi nu, nun doŋŋ, ca dëkku Aten, 2 te yónni nanu
Timote, sunu mbokk ak sunu nawle ci liggéeyu Yàlla ak ci
waareb xibaaru Kirist. Yónni nanu ko, ngir mu dénk leen,
tey feddali seen ngëm, 3 ngir kenn baña raf ndax nattu,
yi ngeen di jaar. Yéen ci seen bopp xam ngeen ne nattu
mooy sunu cér. 4 Ba nu nekkee ak yéen sax, waxoon nanu
leen, waxati ko ne fàww nu sonn; te noonu la ame, yéen
xam ngeen ko. 5 Noonu ba ma ko manatula dékku, yónnee
naa, ngir xam fu seen ngëm tollu, ngir ragal Seytaane* fiir
leen, ba sunu ñaq neen.

* 3:5 Seytaane: maanaam fiirkat bi.

6 Waaye léegi Timote bawoo na ci yéen, indaale xibaar
yu neex ci seen ngëm ak seen mbëggeel; xamal na nu ne
yéena ngi am pàttaliku yu rafet ci nun te namm nu lool, ni
nu leen namme, yéen itam. 7 Noonu bokk yi, ci biir tiis ak
coono yi nu nekk, seen ngëm dëfal na sunu xol. 8 Ndaxte
noo ngi dund dëgg-dëgg, ndegam yéena ngi sax ci Boroom
bi. 9 Ndaw cant yu bare yu nu wara sant Yàlla ndax yéen!
Ndaw mbég mu bare, mi nu am ci kanamam ndax yéen!
10 Guddi ak bëccëg nu ngi wàkkirlu ci ñaan Yàlla may nu
nu gis leen, ba mana mottali seen ngëm.

11 Yal na Yàlla sunu Baay moom ci boppam ak Yeesu
sunu Boroom jubal sunu yoon ci yéen. 12 Yal na leen
Boroom bi dolli mbëggeel gu tar, ngeen bëggante te bëgg
ñépp, ni nu leen bëgge nun. 13 Yal na Boroom bi samp
seeni xol noonu ci sellaay gu amul sikk fa kanam Yàlla
sunu Baay, ba bés bu Yeesu sunu Boroom délsee, ànd ak
gaayam yu sell yépp.

4

Pool xiir na leen cig sell

1 Léegi nag bokk yi, jot ngeen ci nun, nan ngeen wara
dunde ba neex Yàlla, te moom ngeen di def. Waaye ci turu
Boroom bi Yeesu nu ngi leen di ñaan ak a dénk, ngeen gën
koo feddali. 2 Ndaxte xam ngeen ndigal, yi nu leen jox
ci wàllu Yeesu Boroom bi. 3 Lii nag mooy coobarey Yàlla:
ngeen sell, maanaam ngeen moytu njaaloo; 4 ngeen not
seeni cér ci cell ak tedd, 5 te xemmem bañ leena jiital, ni
xeeti àddina yi xamul Yàlla. 6 Ci mbir mii nag, bu kenn ci
yéen laal yëfi jaambur, ngir bañ koo tooñ. Ndaxte waxoon
nanu leen bu yàgg te artu leen ne, ñiy def loolu, Boroom
bi dina leen mbugal. 7 Ndaxte Yàlla woo na nu, nu dund
ci cell, waaye du ci sobe. 8 Ku tanqamlu wax jii nag, defoo

ko nit, Yàlla nga ko def, moom mi leen di jox Xel mu Sell mi.
9 Ci lu jëm ci bëggante ci seen biir, matul nu leen di
bind dara, ndaxte Yàlla def na ci seen xol, ngeen bëggante.
10 Te moom ngeen di def ci bokk yépp, yi ci diiwaanu
Maseduwan. Waaye bokk yi, maa ngi leen di xiirtal, ngeen
gën cee sax. 11 Fullawooleena dund ci jàmm, di topptoo
seen mbiri bopp tey lekk seen ñaq, ni nu leen ko sante
woon. 12 Noonu dingeen dund dund gu jekk ci kanam waa
àddina, te it dungeen soxlaal kenn dara.

Ndekkitel ñi dee ak bésu Boroom bi

13 Ci mbirum ñi nelaw nag bokk yi, bëgguñu ngeen
réere mbir, ba tiis ni aji gëmul, yi amul benn yaakaar.
14 Ndegam gëm nanu ne Yeesu dee na te dekki, noonu it
Yàlla dina indaale ak Yeesu ñépp ñi ko gëm te nelaw.
15 Nu ngi leen di wax lii tukkee ci Boroom bi: nun ñiy
dund te des fi, ba kera Boroom biy délsi, dunu jiitu ñi
nelaw. 16 Ndaxte ndigal lu jamp dina jib, baatu kilifa ci
malaaka yi dégtu, liitu Yàlla jolli, te Boroom bi moom ci
boppam dina wàcce ca asamaan. Booba ñi gëm Kirist te
dee dinañu jëkka dekki; 17 gannaaw loolu nun ñiy dund
te des fi, dinañu ne fëyy ak ñoom jëm ci niir yi, taseji ak
Boroom bi ci jaww ji. Te noonu dinanu nekk ak Boroom bi
ba fàww. 18 Kon nag na ku nekk di dëfal sa xolu moroom
ak kàddu yooyu.

5

1 Waaye bokk yi, ci li jëm ci jamono yi ak waxtu, yi
loolu di am, matul nu leen ciy bind dara. 2 Ndaxte xam
ngeen bu wér ne ni sàcc di ñëwe guddi, noonu la bésu
Boroom bi di ñëwe. 3 Fekk nit ñiy naan: «Lépp a ngi
ci jàmm, ba ne leww,» booba musiba bett leen, ni aw
mat di bette jigéenu biir, te kenn du ci mucc. 4 Waaye

yéen bokk yi, nekkuleen cig lëndëm, ba tax bés boobu bett leen ni sàcc. 5 Ndaxte yéen ñépp ci leer ak bëccëg ngeen bokk; bokkunu ci guddi ak lëndëm. 6 Kon nag bunu nelaw ni ñeneen ñi, waaye nanu xool te maandu. 7 Ndaxte ñiy nelaw, guddi lañuy nelaw, te ñiy màndi, guddi lañuy màndi. 8 Waaye nun ñiy waa bëccëg, nanu maandu te ràngoo ngir xare bi: ngëm ak mbëggeel, muy kiiraayu dënn, ak kóoluteg mucc, muy mbaxanam xare. 9 Ndaxte Yàlla jaglewu nu meram, waaye mucc la nu jagleel ndax darajay sunu Boroom Yeesu Kirist. 10 Deeyal na nu, ngir nu mana dund ak moom, bu nu nelawee ak bu nu nelawagul. 11 Kon nag nangeen dëgëralante te yokkante seen ngëm, ni ngeen koy defe.

Dénkaane yu mujj yi

12 Gannaaw loolu bokk yi, ci lu jëm ci njiit, yi Boroom bi teg ci seen kanam te ñuy liggéey ci seen biir, di leen artu, maa ngi leen di ñaan ngeen déglu leen; 13 rax-ca-dolli ngeen naw leen seen kem kàttan te bëgg leen ndax seen liggéey. Na jàmm am ci seen biir. 14 Bokk yi, nu ngi leen di dénk, ngeen yedd ñi feñaag, dëfal ñi seen yasara yàcciku, dimbali ñi néew doole, tey muñal ñépp. 15 Saxleen ci baax ci seen biir ak ci ñépp, te baña feyantoo. 16 Deeleen bég 17 te sax ciy ñaan Yàlla, 18 di ko gërëm ci lépp, ndaxte loolu mooy coobarey Yàlla ci yéen ci seen bokk ci Kirist Yeesu. 19 Buleen fey taalu Xelum Yàlla, 20 di xeeb waxu yonent yi. 21 Waaye seetleen mbir yépp, jàpp ci li baax, 22 dëddu lépp lu ci bon.

23 Yal na leen Yàlla miy Boroom jàmm sellal, ba ngeen mat sëkk; yal na sàmm seen xel mépp, seen xol bépp ak seen yaram wépp, ngir dara bañ cee am sikk, ba bés bu sunu Boroom Yeesu Kirist délsee. 24 Yàlla, mi leen woo ci loolu, kuy sàmm kóllëre la, te dina ko def.

Tàggoo

25 Bokk yi, buleen nu fàtte ci seeni ñaan.
26 Nuyul-leen nu bokk yépp ak saafoonte bu laab.
27 Maa ngi leen di dénk ci kanam Boroom bi, ngeen jàngal
bataaxal bii bokk yépp.
28 Yal na yiwu sunu Boroom Yeesu Kirist ànd ak yéen.

8

Téereb Injiil

The New Testament in Wolof, 2010 version.

Le Nouveau Testament en langue Wolof, revision de 2010

copyright © 2010 La Mission Baptiste du Sénégal

Language: Wolof

Dialect: Regional Wolof

Translation by: La MBS

For full copyright statement, see http://sng.al/copyright
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Feb 2021 from source files dated 12 Feb 2021
79742756-9e1e-54a8-8cef-3115026c278e